Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/70.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

9

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第卷一十三第號五式第）　Monday　9 February 1970 （Vol. 31 No. 259 Page 1）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

庚戌年正月大初四日

今午晴午霧　明天漸晴朗
高溫度四七　低溫度二八

。報費價目表。

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

。加拿大華文日報之先導者華僑創辦於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等社訊通訊社訊電期長之特約社

阿聯五國領袖呼籲團結抗以色列
開羅高峯會議 責美助以侵略

（開羅九日加拿大社電）阿拉伯五國，包括埃及，約旦，敘利亞，伊拉克及蘇丹等領袖昨週末集中開羅舉行高峯會議，今日在閉幕前通過議案，猛烈抨擊美國支持以色列，而對阿拉伯採取新的敵對態度。同時并間接呼籲制止美國開發中東的油礦資源，因彼等認為此等資源已被利用為支持以國的軍援。

五國領袖又呼籲全阿拉伯聯邦國家，一致盡量運用人力物力，共同奮鬥，以謀收復以國佔據阿拉伯的領土，及堅持爭取最後勝利的信心。

在高峯會議中，他們并指控美國正在以國威脅中東及世界和平之際，竟然大量武器支援以國，應負對世界負責中東大的責任。

五國領袖曾發表聯合文告，指以色列依賴美國的政治及武器支持，竟敢抗拒世界民意，違背聯國憲章和議案。同時并表示目前可拉伯國家已接受蘇聯及其他各方的支援，謂阿聯在此次奮鬥中，實非單獨對抗侵略。全世界愛好和平自由及進步的人民，是與阿拉伯國家站在同一陣線。現在阿拉伯國家已籲請人民與政府採取一致立場，堅決反抗侵略，以謀達到正義和平及保護完整的主權。

美國防部長訪南越

（華盛頓九日美聯社電）美國防部長拉特今日偕軍事參謀總長惠拉將軍動程赴訪南越，實地考察有關美軍可能繼續撤退問題。拉特去年二月首次訪越後，美總統匿臣曾決定下令首批美軍撤離南越，計至四月中將撤軍五萬人。

點問頓一家五命案

（點問頓九日加拿大社電）此間昨週末發生一宗五命殺案，驚駭官肯杜認為可能屬謀殺及自殺案。死者路士保頓夫婦，約卅餘歲，及三兒女，由六歲至十一歲，昨發現在睡房中均被人福館擊中頭部斃命，現警方正在加緊調查中。

美欲減少中東軍備 未獲蘇聯當局合作

（華盛頓美聯社電）美國官員方面，顯示放棄對減少中東發生軍備競賽的希望，他指出只有些微方法可阻止此情況會繼續發生。

蘇聯方面，更至拒絕美國提議，合力停止對中東運出武器，似乎唯有此一方法才能停止中東繼續作軍備競賽。

就中東情況問題，美國總統匿臣與蘇聯總理高士堅來往函件中，皆沒達成任何具體協議。

高士堅在給匿臣函件中，指出美國在此問題上並沒熱烈表示，匿臣則提議對中東作限制武器運出。

傳周恩來曾拒絕調任政府主席職位

（香港美聯社電）據此間小型英文版香港星報發表消息，謂中共總理周恩來曾拒絕出任主席的職位，因共黨毛澤東曾建議由周恩來繼任人民政府主席。

該報在發表中國大陸專訊時，并謂：毛氏於上週曾提有關周恩來更調職務的建議，因其要使周氏小心保護健康問題。

此項消息在香港方面未能加以證實，但近來非官方報告，曾傳報此位七十歲的總理周恩來曾經生病。

該報謂周氏已決定不接納調任主席職位，是因其誠恐毛澤東將另派一位服從毛氏命令效忠毛夫人江青的人員接充總理的職權。

周恩來自一九四九年開始任總理，迄今廿年有奇，原任政府主席劉少奇，已已於一九六六年毛澤東發動文化革命運動後被剝除職權。

傳中共準備派軍援越

（香港路透社電）據香港時報昨刊載消息稱：中共現已準備於必要時派軍隊進入越南，協助越共作戰。

該報引述最近由廣西來港旅客報告，謂最近廣西省已組織民兵師，將被派往南越。去年秋季曾有大批學生簽名入伍受訓，并證明要至越南解放時始回家。

人力部計劃本年內改良學生工作時間

（奧太瓦加拿大社電）移民及人力部長麥依陳在下議院中指出，人力部曾在本年夏季時間內加長大學及中學學生工作時間。

宛尼辟北區新民主黨議員奧利高指稱，從去年學生工作情況紀錄指出，不少學生於去年員工作暑期而已。

麥依陳指出，他將會曾暑期工作計劃發表有關文告。他指奧利高正指出人力部方面欲改變之點。

麥依陳為答反對黨黨領史丹菲稱，估計在本年暑期時，共會有伍十萬名學生會找尋工作。

哲學家羅素追悼會在教堂內靜默舉行

（華盛頓廿七日）奧倫灣路透社電）已故哲學家羅素的家人，在此間壹教堂內舉行非宗教式簡單追悼會時，除他的家人與朋友外，僅有壹百未被邀請仰慕者在旁仰慕者旁，只有五名追悼者而已，羅素於上週壹在家中逝世，享壽九十七歲。

他家人服從他遺言，沒有人在教堂內發頌文，參加追悼會人士，只在教堂內靜默祈禱而已。

該五名追悼者為他的妻子，兒子及兒媳，羅素私人秘書，及羅素和平運動處理人。

美國官員暗示指出將與北越秘密會議

（巴黎路透社電）壹名美國官員暗示指出，可能美國方面，會在此間與北越進行數次秘密會議，北越代表為駐巴黎特使李道圖（譯音）。

李道圖為北越共黨內一名領袖人物，于上週五時抵達此間，抵巴黎原因，為參加法國共黨大會。

美國代理談判員哈比，於李道圖未抵達巴黎前，在會議上集中在停戰俘的問題，他稱此此問題為談判會議中重要問題之一。

法國政府官員方面，對此一消息發表任何評論。

陶杜與各省長會議將會在電視上播出

（奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜，指示他下次與各省省長所舉行的會議，將會在電視中播出，但却沒任何旁觀者參加此會議。

此一會議召開原因，目的在討論各種經濟問題，會議日期為二月十陸日至十七日。

陶杜首相對保守黨黨領史丹菲指出，他將會宣佈該會議所討論的事項，并會公佈開會程序，但首先要先獲各省府不反對時才能公佈，他指此會議程序非常簡單。

加國工商業代表會議討論安定物價問題
陶杜籲防通貨膨脹

（奧太瓦加拿大社電）首相陶杜今晨出席全國性安定物價問題會議，發表開幕詞，他指出除了檢討一業七的超額增加物價外，并計劃在另一方面要設法助長工作機會及工業發展，同時，并認為在一九七〇年設法控制通貨膨脹，藉恐拖延過遲，將感到更大的困難和痛苦，而那些拒絕與政府合作者，則將對今後造成增加失及延遲經濟發展現象，要負重大的責任。

陶杜面對與會的高級工商界代表約三百人，由透過無線電及傳真電台向全國人民稱：我們現在你們以行動支持，抵抗通貨膨脹的勢力，當你們要購買物品及僱用工作時，要作謹慎的選擇，以求取真實的代價，記得在去年六月曾用延期折舊方法，阻止安省，卑詩省，申請省等各主要城市商業建築外，現正考慮採取進一步行動，以謀防止通貨膨脹，但此等政策須在下週與各省會議時，尋求有效的合作。

香港議會將提新例取消警方過大權力

（香港路透社電）香港政府昨宣佈消息，謂香港立法會將於本星期三提出一項新的法規，藉以取消目前警方擁有隨時入屋搜查拘捕等廣泛的權力。

據港府發言人稱：此次提議修改法例，是欲應付，關各方針對一九六七年非常時期法例的批評，但將要保留相當權力，以保護地方治安及對抗任何新的暴亂局勢。

計在一九六七年中共推行文化革命運動時期，香港曾內發生暴亂，受到極大的打擊，其時曾有許多叛亂份子遭受拘捕，不經審訊而被監禁，其他有等依法受審，被判刑罪，例如，有人因被指非法集會，除能夠証明其清白無罪之外，則被判刑罰。

菲總統應學生要求大事調整內閣官員

（馬尼拉路透社電）菲律賓總統馬古斯昨晚在招待記者會席上宣佈調整內閣，即調七位閣員，及將原有部長數人削減。

馬古斯並謂：此次曾順應學生方面的抗議和呼籲改革等要求，而欲使政府負起更大的責任。

菲國青年學生曾於一月廿六日廿日先後舉行兩次激烈的示威巡行，結果五人喪生，四百餘人受傷。

澳洲決定增產小麥

（澳洲雪梨路透社電）澳洲農業局方面，已同意將全國小麥限額，在一九七〇年至八一年內，由一千萬浦式耳增至三億一千八百萬浦式耳。

主要工業部長安東尼指稱，此一決定目的在增加澳洲小麥的通量。

墨國海岸發生地震

（墨西哥市美聯社電）在墨西哥市東部海岸地區，由於發生地震，使墨西哥市內亦感到震動。

但警方人員公佈指出，該地震並沒造成任何損失，據氣象台所指出，紀錄顯示震度約為六點三度。

美軍派出空軍飛機轟炸北越區內炮位

（西貢加拿大社電）美國司令部消息指出，美軍戰鬥轟炸機在第二次空襲北越炮位時，曾受到反飛機砲彈猛烈還擊。

發言人指出，兩炮位曾被空軍飛機炸毀，但沒有任何美機被擊落。

該次空襲地點在賓加甲通道區域內，該通道可由北越進入寮國內，約離越南經衝區外北部十里。

此一攻擊行動亦越共及南越聯軍農曆新年停火之後發動。

新年期間，在南越戰場內，皆沒發生任何戰事。

大霧中交通受阻
橋上百車輛行不得也

（雲訊）於週日時，濃霧四佈，使本市空中海上及公路交通來往皆受到阻碍。

約共有一百輛汽車，其中包括一輛太平洋海岸線巴士，在模文橋公路上遭威大車頭撞車尾意外事件，該巴士上共有搭客五十人。

在溫哥華國際機場內，大部分飛機皆由於濃霧，而被迫至亞與士弗機場降落，所有飛機搭客由該機乘巴士來溫哥華。

在佐治亞海峽內，共有數艘小艇救回，該數艘小艇在大霧蔽日，咫尺不見人時遭受損害。

氣象台人員預測今日天氣仍有更大濃霧，於週式時始會減少。

在模文橋上，騎腳人員相出此次百輛汽車相撞事件，皆由於濃霧及駕車者開車太快所造成，於週日上午九時，該橋上交通停止達兩小時。

在交通意外事件中，三人被送至醫院後，治療，但相信三人傷勢小不嚴重。

警方指在此次百輛汽車相撞中，約有五十輛汽車受損失一百元以上，該輛巴士，原定往碧架山作一天之遊覽，今竟被迫停止橋中心，寸步不能移，該巴士於被撞時，車箱汽油箱曾起火，幸警方人員立刻將火焰撲滅。

兩人被控販大麻藥上訴法庭將刑減低

（多朗都加拿大社電）安省上訴法庭，已將兩名前多朗都新聞　員十四年入獄處罰裁減，兩人因與在加拿大一大批大麻藥案件有關而被判入獄。

法庭將其中一人判獄由十四年減至七年，另一人則減至十年。

兩人於去年四月二十八日時，被法庭判處入獄十四年。兩人同被控非法將一批價值二十四萬之大麻藥，由肯亞私運入加拿大內。

兩人所犯罪名，可能最高被判終身監禁，上訴法庭法官在法官於相信前判案時，將二人判獄十四年，是有錯誤，因此將處罰裁減。

發現男童被人勒斃

（合恩訊）此間警方人員，在曲哥哈拉河岸發現一名九歲大男童屍體後，已展開秘密內調查工作。

一項未經證實消息指出，該男童屍被縛在一枝樹上，警方謂他們疑該男童是遭人殺斃。

該案經警方人員調查後，相信該男童係被人勒死。

發現男童臥屍處，是離他家不遠七條街道，由他下課後沒見回家後，他家人乃四出搜索，始得知此慘劇。

警方人員設指出男童姓名，亦沒指出是否召開死因研究案。

搁淺油輪漏出汽油派出機艇散化學品

（夏力佛士加拿大社電）飛機及小艇在該艘搁淺油輪附近散發化學藥品，因該油輪於搁淺後，輪內漏出汽油。

帝國汽油公司發言人指出，該公司所租用的黎巴嫩油輪，於上週三時在拿省亞里察外搁淺，發言人指已派出一裝油船，至現場將油輪內汽油抽出，希望使該艘一萬一千三百七十玖噸重油輪重浮於水中。

發言人沒指出該油輪漏汽油有若干，但據告浮在海面上石油共半里長，一百尺濶，輪內裝有汽油三百八十伍萬加倫。

卑詩官員被槍擊傷非欲金錢補償侮辱

（雲訊）在古壁市被警員用槍擊傷卑詩省官員里度，指他并非要用金錢賠償他所受到的侮辱，他曾在該市被兩名便衣警人懷疑他為劫匪，而用槍頭將他擊傷。里度謂假如法庭於判訊中，指出警員舉動錯誤，判賠兩名警員應受到處罰，但他聲言仍不能接受此種補償。

里度在古壁市時，代表本省政府參加資源廳長會談。

他謂要等候古壁省政府反應後，才決定私人是否採取法律行動此外他否認滿地可方面報導指他體尺高一佰磅重，他謂他五尺十一寸高，一佰陸十五磅重而已。

防癆會定本週一起照肺車沿門驗肺癆

（雲訊）卑詩省防癆協會，於本月九日至廿十一日止，在本市東區市中心區域內，作每年度檢查肺癆病工作。

在此里正方形的區域內，其中包括唐人埠，路旁設車上照肺站，協會相此地區每次檢查時所發現的肺病者，比卑詩省其他地區多出四倍。

該沿門檢查工作，係自一玖陸〇年開始，經玖陸八年檢查後，在第到一年期內，已發現有陸百動肺病者。

該協會將派兩汽車，于下午一時至四時，下午五時至八時，在該區域內作沿門檢查工作，但於週陸時工作時間則改由上午十時至十時，下午時至五時，請各界到時檢查。

詩晏詩丕電話公司要求拍美增電報費

（奧太瓦加拿大社電）詩晏與詩卑電訊公司，因向加拿大通訊委員會方面，要求將拍往美國電報費增加。

該公司要求增加程度由目前七十二仙增至一元二角分。

目前所使用五區制度將改變為兩區，在第一區內，每十五字收費二元五角，第二區每十五字收費四元，目前由第一區至第五區的收費由一元七角八分至式元七角八分，所謂第一區即電報發出地區在發報處內陸佰七十五里。

四部工委會召開會議
商討士達孔拿區修建
—業主會反對沃派改單行車道—

則可由該公司空置之地段闢爲自由大道（預算費用爲四百卅萬元），則可解決交通問題，而沃寅，派亞二街將會改回原來之雙行街道。業主任客會主席簡氏隨即陳詞反對，因市府既同意居民修葺該區，實不應在該區內闢闢一條單行車線街道破壞民居安寧，其次，該區三千居民必受車輛頻繁之擾，兒童且有生命危險之虞，其三，市府既要擴建不列顛尼亞中學及社區中心，則青少年往返上課及參加社區中心之活動，必受極大影响，其四，市府既立意建大北方路線之自由大道何須花費公帑四十萬元築此臨時單行車，使市民多此負担，市府此舉實自相矛盾，加以延長沃寅街以接亞大納街，使大部戶面臨毀屋之痛，亦相應請求市府重新考慮路綫問題。按市府對過去把街道改爲臨時單行車線而仍未改回原有雙行街道例，比比皆是，好華埠片打街，陳雪英指出市府如有誠意讓市民修建整區則交通路線應交與工委會研究，視其能否切合全區計劃，以免破壞居住環境，隨後熱烈發言者有孫垣，顧問史百靈，米哈葛，均指出該兩街道不應改爲單行車道，翌由，結果工委會議決上書市參事會重新考慮該兩街交通安排問題，會議過程均由社區工作員劉政佑傳譯，會議至十一時始完。

「下」

整個香港發亮

·雷門。

香港節在昨天開始，連續有十天燈飾輝煌，就在中區向對海一望，笑沙咀火車站一片燈輝，至於大會堂前的燈飾也是很明亮的，我眺望有頃，自然而然從在腦海中浮起的一個印象，認爲香港亮起來。

我正在閒欣賞燈飾，忽然聽到一個熟識的語聲，有人給我打招呼，掉頭一望，原來是：「許伯伯」，以前他是很胖的，胖變瘦，瘦了之後又再發胖，我看見他的臉孔又圓又大，暈紅有些發紅，料想他的近況不俗，不覺臉露微笑。

「許伯，艱難的日子已享過，你看來穩如錦，何必嘆息？我眞是猜不透，經什麼香港前幾年各行百業一下子冷淡了來，那麼淒慘，現時却又如此樂觀呢？」

「很簡單，一句話就可以解釋它了，香港的興旋，純然是游資影响。」

許伯，現時的游資是否增加了呢？

「當然是不斷地增加了有好景的，前幾年有許多香港人走到別的地方過活，把資金帶出去，現時不但是資金回流，還吸收新的游資，銀行存款總額總是逐個月增加的游資太多有一部份流入股票市場，大漲特漲，」（未完）

你信命運嗎？
（三八）

周之貞命帶賭王星

而請其爲之推算八字，周氏亦依其所說動，便交生年月日時與之，街士乃爲周氏推算，便說周氏曰，周統領，請恕我直言，幸勿見怪，我推算尊造，雖然在軍政方面之可以達到師長，在政方面，至多不過做縣長而已，但在軍政兩方面，決不能有財，左手來右手去而已，結果自然兩袖清風，空空如也，但尊造有一點，大有與別人不同，因爲尊造有一重水王星，水爲財，不過是偏財，偏財云者，是偏門之財，而非正財，一定要從偏門事業，始能獲到的。所的請將軍勿怪我直言，將軍一定要撈偏門，方有發財之希望。

周氏一聞術士此言，大爲不悅，因周氏之性情，最憎惡賭博，他任民軍統領時，人人都是包烟庇賭，而周氏反而禁止，寧願將自己薪俸，撥給部下作津貼，不許部下經營烟賭也。所以對術士此，便斥責之，以爲人向人請託，而術士偽稱烟賭也，但術士聲明並無此事，不過照命理而推算之云，自然推算時間，所歷軍政，以自己性情，自然宦囊如洗，後來更由執政之人，並非已驚之人，乃知難而退，

不夜天戲院
總街七二〇號 電話 685-3346
弍月六日（星期五）至弍月十二日（星期四）放映

雪艷娘
古裝鑼鼓歌唱巨片
同場加演
時裝粵語巨片 金縷衣
葛蘭 陳厚 王元龍 花碧霞
鄧碧雲 陳錦棠 李魯泉
羅劍郎 黃鶴聲
聯合主演
各大明星聯合拍演
即京劇一捧雪

新蝶蝴夫人
翠翡七彩越南景
時裝巨情哀片
梅綺 張瑛 吳回
胡美倫 馬笑英 伊秋水
聯合主演
二月十三日（星期五）至二月十九日（星期九）換演

還君明珠
雙淚垂
同場加演
古裝歌唱哀情巨片
芳艷芬 黃千歲 黃楚山
李鵬飛 鳳凰女 張活游 梁醒波
聯合主演 黎雯
又加演野獸短片
鉅蟒與老虎大戰
驚心動魄
嘆未曾有
注意 本院每逢星期五日換演兩大巨片
▲注意：二月六日，舊曆年初一，全天放演三場，連演十弍時起至夜十一時

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.,
奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃磨街）
好！影片
靚！戲院
爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期二、三、（晚上七時半），選映優秀粵語及國語影片
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

二月十日星期二
二月十一日星期三 晚上七時半映選
二月十二日星期四
七彩濃幕愛情歌唱巨片
唱 黃 梅 調
王寶釧 下集（平貴回窰）
王復蓉 楊羣 主演
加映：瓊瑤名著改編
七彩愛情文藝鉅片
「春歸何處」
由台灣美艷紅星張美瑤 主演
「寂寞的十七歲」
男主角柯俊雄
下期：「新娘與我」
甄珍主演
本社印有下期預告宣傳品 函索即寄
P. O. Box 2040 Vancouver 3, B. C.
票價成人壹元二毛五 學生壹元 小童五毛
中西文化社電話 六八八 四三二四

湯天豪
Howe Tong 325-0527

產業買賣
工商業樓宇，亞的文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

華仲敏
Joseph Hua 435-7531

▲十組新Apartment, 位Broadway和Main街，每年入息約一萬五千多元 Mortgage 利息僅八厘一刻 每單位約一萬零五百元就可買得，低過市。
▲Kingsway 商業樓，好地區，舖面寬七十三尺現已隔四間舖位，Mortgage 利息僅七釐。
▲36組 Apartment, 位Marpole 地區，有騎樓，升降機地下停車場等等，年淨收估計四萬三千元。
▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元 Mortgage 利息七釐半。
▲發達農地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。
▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）
▲業主急賣，弍年新高尚房屋，有三睡房壹廳近P.N.E展覽會，學校，車站，僅開價弍萬八千九百元。
▲七組新Apartment, 位Marpole 地區，其中壹組有弍房壹廳，適合初創業者居住。
▲Surrey 住宅地約二十英畝，近King George公路和Surrey 醫院，並位政府計劃壹九七〇年建溝渠範圍內，發達無人知
▲35組新Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十三組有弍房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。
▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約弍萬七千多元。
▲尚有很多大小Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問 免費估價

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.
本公司爲家庭都紐宙投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無壹失。
本公司經於十月六日開設第壹間支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與當活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給白週年紀念獎章。
●存款之利率如下：
△活期存款七厘
△定期存款 個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款日計起
城市家庭銀業公司啓

黃埜俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費及節目，請看本社章程集團者，請早報名。
●由卡技利及點都頓來回香港每位八百六十式元，由沙市加寸埠九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫汝辟及雷振拿埠九百十六元，本團各九百九十八元，由滿地可及柯京壹千零式十元。
●鐵行遊船由雲埠十式月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十日遊檀島來回十天。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
磨沙河粉 敢誇全加獨特
鮮魚與爽滑麵
午餐味道 招牌保證
壹純書費蔡根源 保證敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

有銀揭生
利息從優
歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借欵
分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由尊便。歡迎到本行垂詢
服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時
經理黃宗振
約克信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

選論

美總統匿臣的國情咨文

【上】

美總統匿臣的天向國會參衆兩院聯合會議提出國情咨文。匿臣就任總統以來，儘管已經進入第二個年頭，這還是他發表此類文件的第一次，非常值得重視。

匿臣的國情咨文頗長，計有四千五百字，綜觀全文，他以國內問題爲重心，特別强調下列三點：一、抑制通貨膨脹，二、減少犯罪行爲的發生。三、解決空氣及水的污濁問題。

通貨膨脹之物價上升，影響人民生活，同時削弱美國產品與外國貨競爭能力，動搖美元地位，所以匿臣政權在過去一年間當作的大課題。爲了達成抑制通貨膨脹的任務起見，甚至不惜甘冒經濟後退失業增加的危險。

關於防止犯罪行爲的發生問題，匿臣說，司法機構將是在其下一年度預算中接受最多經費的單位云。運用司法機關，以期防止或減少犯罪行爲的發生，自然未可厚非。但嚴格說來，只是屬於治標工作，如欲正本清源，應發展經濟，推行社會工作，多辦教育文化事業等等，俾使人民的生活安定，成爲良好公民。

匿臣也許認爲：他一年以來，竭力抑制通貨膨脹，且將繼續實行，正是爲了穩定金融物價，以便發展經濟。至於教育工作，國會會近通過了一項法案，以一百三十多億元的經費，推行教育及衛生工作，所以毋須另在國情咨文中提出，惟以上兩點，計劃是否週詳，措施是否得當，仍須密切注意，隨時檢討。除此之外，社會工作也很重要，我們在這裏所說的社會工作，不單是物質方面的，還有精神方面的。太過偏重物質文明，是一般西方國家的通病，就中尤以美國爲甚。非多方設法解決補救不可。

關於解決空氣及水的污濁問題，匿臣主稱，他將提出費用空前鉅大的計劃，擬在五年期間，開支一百億美元云，固屬必要。惟更重大的，是舉世最富的美國，却尚有二三千萬人貧窮。

本年度的航空太空署預算，達三十七億美元。匿臣已令飭署裁減五萬職員，暫時停止生產土星五型火箭，減少太陽神太空船赴月球探險次數，以及延遲無人太空船赴火星探險計劃之實行等等。

各地通訊

緬甸藍寶石王 價值二百萬元

▲用掛號小郵包寄抵香港

（港訊）一枚具有傳奇歷史價值二百萬元的藍寶石用白色纏以綫帶的掛號小包裹寄抵香港。

該枚寶石是緬甸藍寶石王，據說屬於成吉思汗的，乃香港買入的單件寶石中最大而又最值錢的了。

新購得的主人是著名珠寶商馬遜，昨日當一名郵政局職員以電話告訴他那件寶石已折碎了，他幾乎心碎之碎。

但後來發覺所謂折碎乃包裹的封口漆，而寶石則完整無事。

馬遜昨天說他女半生想獲得那顆石的了，正當有機會可以求得時，他便緊抓不放。

打說那枚前所未見的這麼大的寶石，在未破璞前重五十卡拉，現則經過美麗的而精工的雕琢，重三千七百五十卡拉。

藍寶石是世界上硬度僅次於鑽石的寶石，故雕琢時只能以鑽石爲之。

說寶石在緬甸出土後，得主中有布卡拉（今屬巴勒）王君及世界上最富有的人希臘拉伯。

馬遜是以一個不能宣說的價錢向紐約向一美國富豪收購家求得，他之渴求買到寶石乃他日布卡拉來的祖先所說的動人故事所備，他自幼年時起已聽過那件寶石傳奇性的故事。

記者問他現在打算將那件寶石怎樣，馬遜說他要保存一個時期，其後會賣出它或接商獻給一間博物館。

馬遜的女兒譚馬士太太說：「我以爲我們只是坐下來對它目不轉睛。」

該藍寶石將於明日由守衛森嚴的文華酒店舉行記者會中由譚馬士太太揭幕。

全國十大影星選舉 影后凌波鰲頭獨佔

由台灣中國時報主辦的「全國十大影星選舉」一揭曉，自去年十二月一日起至本月二十日止，五十天激烈之戰，結果，凌波以票數最多而獨佔鰲頭，李菁以落後數萬票而屈居次席。

票數最多之前十名榮獲金星獎，自第十一名以至第二十名者獲銀星獎。

據主辦當局公佈「十大」選舉獲「金星獎」之前列十名影星得票數目如下：

一：凌波三一二五五一一七零二四五五。

二：李菁二八六五八一一六零八三七二。

三：鄭佩佩二四六三三一一五五四四四二。

（未完）

○哀謝

先妣吳門容氏夫人痛於一九七零年元月卅號享壽八十有三歲廣東台山冲蓢田心村人其喪禮於二月三號（星期二）假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行扶柩歸土安塟於科市蘭墓園荷蒙各宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車致送爲誼隆情殁存均感謹此哀謝

媳婦 麥氏
孫男 錦波
孫女 美顏
孫婿 劉萬豪
曾孫男 中慶
曾孫女 嘉慧
外曾孫男 劉偉明
外曾孫女 劉麗霞 劉麗玲
同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）吳本恩合家，方暢源合家，方勁合家，麥崇迎合家，余景森合家，林卓芳合家，黃傑相合家，袁永富合家，許超傑合家，雷法傑合家，麥企全體工友，容灼田合家，陳華歌合家。

（花圈）容灼田合家，吳拱林拱明合家，吳松長合家，袁葉挺合家，吳國機合家，吳如大合家，吳調合家，吳鍾豪合家，劉沃華合家，雷法傑合家，許超傑合家，袁葉彥合家，劉孔樞秦德合家，李文彬合家，朱兆明合家，馬政榮更新合家，袁相榮袁超凡，魏篩蕾，林超森，吳頤均，馮相合家，伍澤濂合家，黃振聰合家，袁惠璟，洪慶棠，梁樹芬，袁炳袁相仝合家，黃瑪麗合家，袁粵林合家，李榮蔡雁合家，劉萬豪美顏合家（素車）恕未記錄。

如有錯漏 希賜原諒

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址。片打東街一〇二號
電話。六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三・壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
開業二週年紀念
九折酬賓，加送禮品，
一元起送，多買多送。
另有特價皮鞋，膠鞋，（壹元四角九分起碼），和其他特價商品供應，購者從速，售完爲止。
日期：由一月廿八日至二月十四日

加拿大 華高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空公司開往日本，台北，香港，歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷
遊覽團分爲三組開行
第一團九月十一號 第二團六月廿一號
第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
爲酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將部份貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
鱻魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦羌
良友牌甜酸芥菜
廖孖記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，牛意交易前如何進行調查資料，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，等等。
敝處十一位經驗豐富職員隨時能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

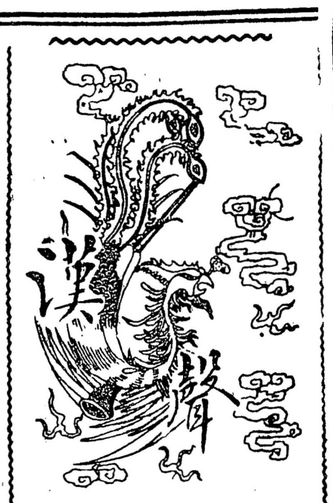
僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元
大批醬料到步
李成興純淨蠔油，豉色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨菇醬。
大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特製花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到唐山海鮮
鮮大鯪魚 鮮大生魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯇魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚
大幫合時唐山水貨運到
精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發行

卡技利埠
華厦貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590
本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
▲印有貨價部 歡迎索取▼

農曆新年特輯



言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。
多虛不如少實，腐種不如狹收。

（三）

香港有即場外圍可賭，愛此道者固不必奔波勞碌到澳門賭狗，只要安坐家中，一邊扭開收音機，另一邊揸住個電話搵食，這一類人目前相信數不少。

筆者有一位熟朋友，是個生意佬，平日應酬多多，一個星期之中離得有時間回去早歸」（因爲他每日回家時已近黎明）老婆兒女不容易見他一面，但是六及星期日，則成個標準住家男人，照例晚飯加料，而且飯後不再出門，卻原來他是爲了賭跑場外圍狗，收音機電話較爲方便之故；因此兒女熟知老子脾氣，這一晚全部肅靜，甚至連電視機也不敢扭開焉。

韶華荏苒，是農曆庚戌年元旦，在這歲晚，民間自有一番繁文縟（縟旁）節，習俗如此，思想開通的亦所難免。

這個社會，說舊並不算舊，說新并不算很新，夠在處於新舊交界，所以，新曆元旦是新年，舊曆元旦也是新年，住在香港的中國人，才過了新曆年，不久又過舊曆年，一年中而有兩個元旦，慶祝兩番，只有不懂得現實享受的人才會覺得奇怪，這實在是香港人的福氣呀。

尾禍過後，作爲家庭主婦的忙起來，縫新衣啦，買新鞋啦，辦年貨啦，掃屋啦，油灰水啦……擾擾攘攘，奔奔波波，不知以誰辛苦爲誰忙？

這幾天，正是主婦忙於「酬神還願」的日子，甚麼「酬神還願」呢？她們在歲首許下心願，祈禱「保祐」添丁發財，全家平安，到了歲暮，「丁」能不能「添」

杜牧之詩的豪放風格

自唐宋以來，要以中唐晚唐諸子爲擅場（如劉禹錫，李商隱，溫庭筠），而牧之的七絕，當最爲此中翹楚，他的古體詩及五言律，雖不失爲第一流的作者，但總不及七言律絕之爲工，王漁洋主以他的絕句，較李太白王龍標更進一籌，實爲先得我心的確論，即不謂之聖手乎？茲試錄數首於下，以作本文見證。（完）

傲態

……任不名……

「傲態不可有，傲骨不可無」，因爲態在會引起別人的憎恨，故只好藏而不露。

海濱清吟

▲元旦漫畫詠七律句四首　馬非非

其一

飲恨民元五八過，正時五九再揮毫。
欣懷暢聚和風好，月景良宵鼓角嘈。
倘促繁華添上錦，彩光紅綠浪波濤。
會朋共欲屠蘇酒，一洗愁腸意氣豪。

其二

犬來鷄去運鴻圖，刼火重重一筆休。
壯士度年悲伏櫪，離人春日怕登樓。
民主吸盡形尪瘠，邦本摧殘體潰周。
大地回寅徒感增，縱開柳眼亦含愁。

其三

過了殘年又一年，古今中土伊垂涎。
空譚魯老戈回日，誰繼媧皇石補天。
驅逐奸臣歸角落，揭開帝賊慰氏先。
佇聽暴向隨獅舞，琴瑟管絃頌太平。

× × ×

馬氏總公所通告

啓者本總公所于去年舉行金禧紀念暨第五屆懇親大會由代表團修正各案通內過有編印紀念特刊附列馬氏史畧衆推宗揚榮騰貢責主編已完竣，惟對印刷費，本應在公欵項下開支，第曰測驗衆意起見，提出獎勵辦法，自倡議後各宗人聞風景從，成績相當可觀茲爲求普遍，特登印通告，分遠近宗親表同情者，統希于二月十五日以前報到，以備編排爲要倘印刷費餘剩，即撥爲總公所爲經常費，如不敷時則由公欵項下應支，特此聲明，計開獎格，凡參助捐欵三十元以上者將其人之二寸一五相片印入特刊內以資表揚。

MAH BENEVOLENT SOCIETY
41 Hastings street East
Vancouver 4 B. C.

吶吆民治黨鳴謝經費
一九六九全年

人名列后

關崇基十一元，柏莊夫婦十元，徐鍔起，鄭務本，鄭樹堯，馬偉民，鄭灼均，梁才，鄭錦帆夫人，陳錦瑾，馬紹偉，劉學美，徐金玉，曾桂晃夫婦，馮纘炘，譚子華夫婦，以上每五元，馮秀袞，陳奏人木旁）文，每四元四毫，鄭華杏，曾紀良，林福疇，鄭明月，馬德倫，葉廣贊，馬大綏，馬相，伍倫秩，伍瑞鰲，李富，鄭金錫（以上每三元）胡沃，林炳華，曾灼濃，鄭松照，（以上每二元五毫）曹悅和，鄭泮源，鄭金子，黃星才，鄭波，鄭庚林，（以上每二元）

吶吆達權社鳴謝經費
一九六九全年

徐鍔起，鄭灼均，陳錦瑾，（以上每五元）李富，馬大綏，林福疇，（以上每三元）胡沃，林炳華，曾灼濃，鄭松照，馮秀袞，（以上每二元五毫）鄭金子二元。

專門修理不通水嚨

本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水嚨，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水嚨機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

鄧李建築有限公司

專科木工髹漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師 張國政

片打東街 130 號
億兆信託銀行內
電話：六八八。九八四八

月蓮花舖
Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特款襟花枱花
價錢平藝術高
歡迎僑胞光顧
免費送到府上
代理處片打街東一式一號雲生號

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232

本店專門修理汽車身及油色
價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧

片打東街一五九五號
弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

金利源興記

加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到

豬仔薯干　淨坭髮菜
正靚花菇　大鷄抱魚
去蒂冬菇　靚大蠔豉
大江尤柱　大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅　罐蟹王魚翅

一年一度酬謝顧客 ★★★大減價★★★

大犧牲！

僑胞光顧勿失良機

由二月一日起至二月廿八止

△下列本號總代理各貨九折大犧牲

馬來西亞特產
南洋顏賢花生廠出品
酥脆美味　特別不同
萬里望花生
香港 陳家菴參歸精補丸 男女咸宜　四季可服
健腴素 甜尿合用
南洋靳永福驅風油
香港 榮孫氏 班龍丸 夜尿腰痛可用
光明眼水。代刀 脫眼膜散
省港普逢春止咳藥膏
普逢春止痕癢水 治皮膚病
關東名藥珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸
潔淨生晒 靚太海參片 南太平洋飛枝島特產
滋補明目 浮炮太海參片
潤肺 瓊玉丸。瓊玉漿
發聲玉液
風濕 鳳髓丹 治筋骨痛軟腰痛
培元固本 童眞補丸
太和洞止咳丸
太和洞腎虧丸

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B. C.

加拿大 雲高華 中和行公司總代理

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨樣樣齊備
代寄各地担保收到
如有遺失原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三式

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

環球雜貨　地道藥材
味本味精　時令水貨
籐竹製品　木刻家具
瓷器玉器　象牙飾物
國畫古董　台灣高粱
香料檀爐　零沽發行

明和鐵行

加拿大 雲高華
Ming Wo Hardware Co
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國鐵名牌鐵器利器。如德國及荷人鄭，廚刀肉刀。樹仔鄭制刀鉸剪刀刀仔。英國的市打匠刀。德市鉸經鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張館備施注意」常有各色經碗碟玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」及荷人鄭刀樣太全目錄印備函索即寄「賣昭立德刀理發

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利鐵草烟有限公司

加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高　成人票收加幣三百七十八元，仕三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

香港旅行團

（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號　電話：683-3658, 681-6815

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
65 E Pender St Vancouver
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
佛手白菓 連蘸馬蹄
芋仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟶膠

代銷
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

接辦

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General agent
441 Gore Ave
Vancouver 4, B.C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 槟榔芋仔 槟榔芋頭

神雕俠侶

金庸著

第九十四回 展倒羣獸

（一〇七七）

「尊駕可是姓樊，大號叫作一翁麼？」

原來這長鬚鬼正是絕情谷中公孫止的首徒樊一翁，他自蒙楊過饒了一命後，僻地隱居，十年後重入江湖，仗着一身卓絕的武功，成爲西山一怪。鬼之首，他和楊過相見之時，楊過尚未斷臂，而這時戴了人皮面具，自更認他不出，於是躬身答道：「小人正是樊一翁，聽從神鵰大俠吩咐，」

楊過微微一笑，舉手道：「不敢！各位既願聽從在下之言，那也不用出山西境界，煞神鬼，你放你那四個妾侍回家去吧！」煞神鬼道：「是！」頓了一頓，道。「這四個賤人若是不走，用大棍子轟她們出去，」楊過一怔，想起當日煞神鬼五個妻妾跪地爲他求情的神色，倒似對他眞有情義，倘若她們願意跟他，而他反而硬逼，那有什麼法子？你說還要娶四個妾，那也不用，她們倘若願意跟你，唉，四妾出門，只怕反而傷了她們之心，於是笑道：「史三哥本就有病，這事跟我們有何干係，倒要請教，」史伯威怒氣上衝，滿臉通紅，喝道：「我三弟……」史叔剛聲長嘆，說道：「大哥，這事不用再提了，西山一窟鬼也是無心之失，小弟命該如此，不必結無謂的怨家，」史伯威強忍怒氣，道「好！」向樊一翁一抱拳，道：「青山不改，綠水長流，鵰退在一旁，負手背後，只待史氏兄弟和西山鬼再鬥。

樊翁又手上前，向史伯威道：「西山十鬼擅闖寶莊，落得個個屍體鱗傷，今日暫且別過，但不知寶莊要在山西安業呢，還是回陝州去？我們好上門拜訪啊，」史伯威聽他言語之中，意思是要登門尋仇，昂然道：「我們兄弟在陝州恭候大駕，倘若我三弟竟然……竟然因此不治，不用各位駕臨陝州，我四兄弟自會上門候教，」樊一翁一怔，說道：「史三哥本就有病，這事跟我們有何干係，倒要請教，」史伯威怒氣上衝，滿臉通紅，喝道：「我三弟……」史叔剛聲長嘆，說道：「大哥，這事不用再提了，西山一窟鬼也是無心之失，小弟命該如此，不必結無謂的怨家，」史伯威強忍怒氣，道「好！」向樊一翁一抱拳，道：「青山不改，綠水長流，

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植甡啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

寶公司
Paul & Paul Co
175 E Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-765
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，自錄印備待取
新到大帮

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新相機即方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油爐煖汽爐，電力鑄通清除去水垢，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證 溫日隆
遺囑
代辦理各種文件
代理賣業買賣
山孖梳銀行式樓 綢街 片刊街請 正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B.C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大請小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
馬君寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
戚三式五〇五式七

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賽馬賭注
電話：MU 4-8634

KUO KONG SUK CO
國光絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3 4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
穗仔廚衣
廚褲男女
衣裳

榮榮鵬味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING
450-460 Gamble St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4
四三一號 哥倫比亞街 電話 684-88
發售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新美味
新邊新鮮

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢便宜，隨時電話，快還應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌星冷氣工程
專科大小商業廈房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務，快德可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
裝修油漆
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快德妥當
公司
電話 六六五·五九七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

驗眼兼配鏡
專家
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷途醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話253-6541
地址：曲豐埠六佐治街

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
門市設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
電匯支付如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，可存在安全庫中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此項
備有保險箱保存，每年租收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種趣時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 青丹丸散
藥劑齊備 來函求醫 回信問明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛賜圖 每只壹元
來函問症 先惠式元 回答詳明
空函不答
鮮碌埠謝種
CHINESE HERBS
128 Lorne St. Rooms 3!
KAMLOOPS, B.C. CANADA

半個齊人

愛人也不是一件犯罪或可恥的事，只是……甚麼我要愛一個我不該愛的男人呢？唉！真煩死人了，我實在不知道該怎樣處理自己的感情才好。有時候，我幾乎想凍，愛人原來是這麼痛苦的一件事，早知是這樣，就是給我壹佰萬我也不幹！閔昭，甚麼你這樣迷人呢，我簡直要瘋了，但一看見美。

。妮任。

姐，我又歇了下來，她是那麼好，好得叫人心疼，面對着這樣善良又偉大的女人，我會覺得自己自私得可憐，幼稚得可笑，甚至覺得自己的心是多麼的骯髒，齷齪……我不該有那種念頭，壹仟個一萬個不願？可是……我沒有辦法，沒有辦法……他不但是我一生中的第一個出現的男人，也是我第一次進入我生命中的男人，何況他又是那樣的動人？那麼瀟灑，又那麼有魅力？

天啊！這到底是怎麼一回事呢？我現在實在恨李阿姨了，要不是她拉攏，怎會給我帶來這許多說不清的煩惱呢？

想到這兒，她拍起了頭，深深地吸了壹口氣，心頭覺得悶得難受極了，像是叫甚麼東西噎在喉嚨那兒，又像是胸頭被堵住了似的，氣悶難耐。

四週片寂靜，院子裏有幾隻不知名的小虫在低吟着，大地像一個沉睡的老人一樣安寧，和詳。

——現在，他大概已經睡了吧？和美姐躺在一張床上，在隔壁的房內——她暗自的想着，摻雜着幾許微微的醋意，和一種說不出的不舒服的味道。

唉！不該那樣想，不是嗎？無論如何人家終是多年的恩愛夫妻我，我又算得甚麼呢？壹個毫不相干的女孩子！我又憑甚麼去嫉妒人家呢？是啊！我憑甚麼要妒嫉人家呢！（十五）

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，現鋼琴調音者與
Fred Kayserski 接洽電話 434-9424

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272
瑞宮酒樓 緬街三零六零號 電話 八七二·五二七二
香港名廚主理 正宗粵菜
是期名貴特價菜
鷄蓉燕窩 花膠燉鷄
羌葱淋鷄 蚧扒北菰
掛爐鴨二食 雞炒牛柳
鮑魚鷄翼球 會羅漢齋
揚州炒飯 每席四十五元
每逢星期六日增設茶點
歡迎外賣依時送到

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
街坊小菜 經濟飯菜
大筵小酌 豐儉由人
社團宴會 特價優待
各式茗茶 壹律免費
光臨指導 倒履歡迎
增設外賣部
請撥電話 專車送到

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
獨胞光顧無任歡迎
自宅電話 876-4740

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，倘蒙光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 偉

胃病新語
陳存仁 柴壹
★★肝胃氣痛防治法★★
。婦女最多的肝胃氣痛。
陸家書說：「別人氣，我不氣，一氣便中別人計！」肝胃氣痛患者，應該常常念此名言。
中國古時醫書，認爲肝胃氣痛，都由性情的影响。尤在涇說：「憂思忿怒之氣，鬱結於中，阻滯其氣，不得疏條，兩相搏擊，則痛甚矣」。
戴搏說：「七情之氣鬱於內，致病之由，多因縱委口腹，常好辛酸，姜歡熱酒煎煿，夏飲寒涼生冷，朝傷暮纏，日積月累，自吞酸噯氣，嘈雜懸心，嘈噪腸反胃之漸者也。」王肯堂說：「胃痛者，或滿，或脹，或食不下，或嘔吐，或吞酸，或大便難，或瀉痢，面色浮而黃者，皆是胃之本病也」

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

鹿尾把補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒
鹿尾把補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世聽名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日服有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每盒五元 三十粒 每服一粒
的寶貴名 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能破小便濁骨痛，底蘇新舊毒淋

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚或粒疹痒，各種底蘇傾嘗
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

梁慧超 268-9702

片打實業公司
物租收代 揚按匯房 賣買業實 號業總各 經代銷本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1846 黃賀意 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 268-9702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛坭碼一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲尾列治四年新屋名貴大方土地有存戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃鋼慧楨）
▲喜士定近乃廟街西人舖主西藥館裝璜雅魂有燒酒牌若加賣價殊平實更好全價一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在寶層大屋租價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菜舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架樓店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土稻文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學領巴區五年新二間舖面二十組一個睡房稻文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南街角地闊一百七十尺全賣六萬六千元（梁春廣）
本公司代理八英國火燭房屋汽車意外各項燕梳
賀現公證保險安全 梁鐵武
公證 梁鐵武

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
日一過日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信賴，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，兩滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
務服士人界各國加爲年七暨入雪由

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
原枝北庫角 榕縣沙田柚
跌打追風油 紅芽芋仔
千斤籐風濕丸 新鮮馬蹄
念慈庵枇杷膏 沙坪粉葛
珮夫人止咳露 蓮藕干
幸福傷風素 白瓜子
金錢梅
白菜干
每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

美寶
女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八六·三六四五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.,
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
華仁鷄蛋撻
電話：六八一·八〇一七

雅園茶室
地址：跑馬街二百七十七號
電話：六八八·六五二七
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設意小菜

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚九時半敬希各位光臨指導
上午十一時半至晚九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

雅慈油漆
地台牆壁
□裝花紙□電話 八七六·二六六八□

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七一二
尾期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：每天至下午八時

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
香港名師 有
特別小菜 做
南北美点 有
僑胞服務 爲
享口福 有
打牙祭

周名會計紹

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄧家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St., Van. 6, B. C.
電話：255-5531

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處 六八八·九八四八
住宅 八七六·四〇三三

歷代名女人愛典

竹枝選輯

無硯不成字

寫中國字，文房三寶不能缺其一，一位女學生派往澳洲，在當地介紹中國書法，報上登出她伏案執筆的照片，桌上放的是一個圓型墨盒，無硯不成字，要表演中國書法，用墨盒代硯，似乎有點偷工減料之嫌。

書法家不備要知道擔的筆的要訣，而且要懂得研墨。墨盒之類的東西，代替硯用於一般應急之需，絕對不能練書法。老一輩上私塾的，根本不能用墨盒，要備墨與硯。研墨時還要態度端莊，培養文思。

墨盒這個東西，用松香墨汁，最易凝成膠狀。此地小學生用的最多，近年來，還有一種永備墨汁的墨盒，不必加墨汁，打開就可用。日本人也用毛筆，一根竹枝之內，藏有毛筆與墨汁，二合一。中學以上的學生，原子筆與金筆已把毛筆淘汰掉了。現在的青年可能連擔毛筆都幾難。

臨池研墨，不但見於功夫，而且可以學修養。研墨貴在心靜怡然，慢條斯理的來磨，幼年時磨墨，祇圖快而不知其他，三盤三撥就了事，而且手指彎常烏黑，研墨與垂釣有點相似，必須耐心，不可心急。

幼年時寫了練字，吃過的苦頭太多了，老師舉手就打，太不講理，因此一碰到練字堂，如上刀山。我們那時候還沒有「描紅簿」，要從點，橫，直，斜四種寫法起，而後臨帖。這是寫字的基本入門公式，但到了讀中學後，對此漸漸生厭，除了作文必須要用毛筆小楷謄抄外，其餘功課都用墨水筆，買不起金筆，則用金筆頭套上筆桿。三十年前在上海，有一種「波羅」筆頭便宜誰，都可以人手一筆。毛筆字不練又不用之後，再撿筆時手會顫震，寫小楷也許馬馬虎虎，寫顏體字時根本無手勁。當年不練毛筆字，一大憾事。

「蠢仔」嫁「鬼婆」

結要攜新鮮夾靚番茄咁講，是以辛苦了亨利媽，因睇在兒子份上；晚晚揀定幾斤大而紅透的番茄，逐個逐個洗乾淨，用手抽戳好，然後尋個鬼婆新抱來擺。幾乎隔日一趟。到了月頭，亨利話餵了薪水，應份孝敬下兩老，俾番的使用陳伯咁講。於是接兩老返家，食番飯牛肉番茄，然後彈張支票過陳伯。陳但看後面色一沉，頂來支票寫住一百元咁大把。令陳伯更氣頂的是，支票上不但亨利簽字，還要鬼婆簽字才有效，眞是啼笑皆非。陳伯怒曰：「我每月畀但番茄都唔止一百蚊，還稿到簽支票咁大陣仗」。自此以後，陳伯再不到亨利家食「牛肉番茄」了。

「當我冇年過算了！」

及後，亨利應其鬼頭外父之召，一聲拜拜，便與其鬼婆離開香港，落籍倫敦，也許……每當人家提起此事，陳伯必爆火，「丟，當我冇生過算了。」而亨利媽則淚汪汪怨曰：「一日都係你唔好，猛叫但讀番書留洋，結果眞係留洋了。」

最近，陳伯手續較緊，打算叫亨利設法週轉。兩星期後，陳伯果原接到從倫敦寄來的之張滙票，票額當伍鎊（約合港幣七十元），亨利在信中聲明話畀但「睇波」咁講，陳伯看後，氣得幾乎昏過去……。

尼克遜的聰明（下）

美國裁達協會選出十名服飾最佳男子，紐約州長洛基菲勒一人是政界人物。

有這一個傳說：尼克遜事前曾向左右示意，千萬別把他選在裡面。

△西番僧之喜禪

又以異樣裝扮之宮女十八組音樂隊，誦佛號而會合于一堂，帝之諸弟，及所謂「猗納」之徒，入而在帝前跳狎褻之事。甚至赤裸而跳巫山之會，君臣相逐，羣僧出入，醜態穢行，極放極點。帝以仙人自負，號玉震館環花第一洞霞小仙。

▲道教與喇嘛僧之妖術

元代，道教已興，宮中建道教之宮觀；迄明益盛，明世宗服道士王金等所進之丹藥，而促壽命；及穆宗立，道教頗受抑壓；於是道教亦迎合帝王之心理，而唱道其術。降及滿清，康熙帝雖爲英明之王，然而晚年亦學彭祖之術，而冀長享人間之快樂。西藏喇嘛僧之首長，名爲「活佛」。康熙帝聞活佛擅此，召之入朝，詢以補益之法。上之所好，下必甚焉。於是京中多信仰喇蘇教之人，而喇蘇僧亦陸續入京，唱其妖術，藉以騙取金錢。

▲抱木而枯死之山獺

廣東，廣西兩省之山溪間，甚山獺頗夥，土人呼之爲「插翹」。牡至淫毒而使牝苦。牝逃出所居之溪間，則牡獨居，牡無所遣情，則抱木而枯死。陽春之時，土苗之婦人，成羣入山採藥，山獺之壯者，嗅得婦人之氣，則躍出而抱婦人，死亦不離。婦人以兩手拉殺之，負而歸，賣爲遺禮。其抱木而枯死之山獺，下部入木數寸，亦可掘取而賣之。土人以是物有非常效力，特珍貴之，設賣於他族之禁，私賣而有覺者，論罪至死。該處土人，爲一種蠻族，有貴奇，峒獠，峒猺等名稱。中國東方之術士，往往以鼠璞與猴胎，冒充山獺。婦人與手摩熟，置於掌上，以氣吹之，則眞者感陰氣而躍然動，（六十一）

亞省顯拿埠殘館出賣

業主經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷煖氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意實業平賣，如意者請與後列洽商。

YORK CAFE, BOX 622. HANNA, ALTA.

華人男子誠徵華婦

年齡式十叁歲至叁十八，品貌端莊，以能講中語，通英語爲合，請致函並相片

P. O. Box 985, Vancouver, B.C.

來信中英文皆可

Sunniest Ramen Noodles

上等質料

好味道

請購試用

SUNNIEST

最上等的麵

代理處

庚利公司

二八〇號

片打街東

卡城袁汝南堂啓事

本堂實業出賣，經於去年十式月十七日交易清楚，如各兄弟曾於本堂購置實業時，做有股份者，堂底亦作一股，希將住址寄來，以便將股銀發回，以清手續此啓。

通訊處：Yuen Nue Nam Tong, 123 - 2nd Ave., S. E. Calgary, Alta.

一九七十年元月卅日

ORIENTAL HOUSE
527 - 20th St. W.
Phone 244-4141

沙士加寸
SASKATOON, SASK.

東方樓

本樓常有經濟時菜粥粉麵飯星期茶點大小筵席招呼妥當

ORIENTAL SHOP
429 - 20th St. W.
Phone 243-0717

東方雜貨店

本號由港大批運到殘館用料華人福食零沽批發壹律歡迎

△代東

本公所謹訂於二月十五日下午一時舉行喬遷第九週年紀念典禮暨春節聯歡大會並設茗點助慶同日下午五時半設筵喜臨門大酒家歡讌敬請美加各埠公所暨余氏世表列位伯叔昆仲嬸姆姊妹屬時踴躍駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲高華馬氏公所同人敬約

Mah Benevolent Society, 41 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.

大西方米廠

Western Rice Mills Ltd.

酬謝顧客歷年惠顧

農曆新年特贈戲票

本米廠爲酬謝顧客起見，凡購買『嘉禾』牌白米五十磅，贈送奧林比亞戲院免費票壹張，多購多送，請顧客買米時向代理商店索取戲票。

贈送期至式月底截止

戲票可通用至三月底

△楊健能鳴謝

弟前因病入聖約瑟醫院調理，在院期間，荷蒙民治黨達權社余寡，馬光，李英等，禺山公所曹麗培，楊壯，親臨慰問，惠賜香烟菓品等，隆情高義，銘感五中，今已痊癒出院，仍須休養，未克踵門叩謝，謹登數言，藉申謝悃。順祝列位康健

◉訃告

黃公覺傳翁，台山草骨朗盛蒲里人，來加七十餘年，向做殘館，不幸於元月三十一日在聖約瑟醫院逝世，享壽九十四歲，數代同堂，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定于式月十日（星期式）午後一時，在丹佐維街暗市黨殯儀館舉行出殯，安葬伙市蘭墓園，謹此奉聞

黃公覺傳翁治喪處啓

地點：1556 Fraser St.

◎哀謝

先嚴宋公華魂之喪事，荷蒙宋賦梅堂所、沙堆僑安總會、洪門黨社、及各宗親戚友，諸多幫忙，惠贈輓儀花圈，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感謹叩哀謝。

厚恩芳名 恕不登載

孤女 合蘭瀛泣

中國洪門民治黨駐加總支部通告

一九七〇年加總報通一號

壹九七〇年元月廿七日

爲通告事：本總支部主任委員王華進義兄，因身體違和，遵醫命須盡量減輕僑社職責，曾呈函本總支部執監委員會報告，本執監委員會於昨廿五日召開會議，接納主委請求，核准將職責與陳文彬副主委調換，並得王陳兩位義兄同意，今後各埠黨社支洪門機構來往文件請交主委陳文彬，主任秘書簡建平接收便妥。

右通告

全加各級黨部暨達權社洪門機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部

執監委員會公佈

宜用花屋園工式名，不須經驗食宿俱備工資面議，如意者請到雲高華發行花舖面商

610 Malkins Ave., Vanc. 4, B. C.

錦碌埠唐番餐館出賣

位在唐人街，即市中心，字號悠久，架生齊備，現因年老退休，特廉價出賣，詳情請電話 三七四 四五一五 與老闆接洽。

△代東

本黨社謹訂於壹九吉十年式月十式日午后式時舉行成立第四十吉週年與喬遷第十週年紀念典禮並治潔茗招待同日午后五時假座鑽石酒家設筵懽叙屆時統請全加洪門黨社及各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

錦碌埠民治黨分部
達權社支部同人約敬

Chinese Freemasons, 171 W. Victoria St., Kamloops, B. C.

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：六八五·〇七二七
六八四·二九二三

◀歡迎指導▶

喜市定乃磨區

入息屋一間，每月收租共式百九十元，全土庫另有廁所，亞柏文地段，對面公園，環境優美，價錢只式萬五千元，現付一半，餘充銀期。問湯露榮

A. E. Austin & Co. Ltd.

辦事處 879-7571 住宅 325-6822

△快郵代電

逕啓者：小號開業以來，時經十九週年矣，過去期中，承蒙僑胞們多年關照，感謝良深，今定於二月二日至十四日，舉行酬賓大平賣，各種商品壹律八折（門市零沽爲限）（白米例外）

茲自十五日以後，本公司零沽業務則停止交易，只做進出口貿易和批發生意，專辦祖國商品，源源合時按期運到，隨時大量供應。敬希各界僑梓繼續賜予大力支持協助擴大推銷，是所厚望焉。

本公司臨時辦事處：

514 The Ford Building, (電話照舊) 684-1793 193 Hastings E. Vancouver, B. C.

本公司新置樓業：

777 Beatty St. Vancouver B. C.（約於八月中旬完成）

內分（一）辦公室（二）業務接談室（三）商品陳列室（四）倉庫

敬請僑胞們駕臨指導 倒屐歡迎

全加總代理：中國冰霜去頭大明蝦 梅林罐頭蘑菇 總批發

加拿大 嘉高華 庚利公司李惠榮謹啓

金城鷄鴨公司

G MART

437 GORE AVE.,

Phone 682-2868

迎接新歲

特價廉售

本公司特設園自自養自割應節鮮嫩肥大雞項上市

歡迎僑胞光顧

哥街四三七號

綜合新聞

民治黨駐雲支部 達權社聯合春宴

中國洪門民治黨駐雲支部與達權支社，每年例行聯合春讌團拜，昨五，吉兩天，在陶陶酒家舉行，計到有中西昆仲及高級首長叔父，筵開十餘席，首由簡卡委建平致詞，略謂壹元復始，萬象更新，因舉杯與各昆仲祝福，各昆仲亦回贈，二勝，一片愉快氣氛可表，末由吳壹平副主委致答謝詞，贊譽各叔父昆仲能撥冗參加，實屬難得，足見團結就是力量，並祝洪家萬疆，誠盛會也。

達雲戲院新春期間 每週三映粵語名片

（雲訊）此間達雲戲院，乘十新春期間及慶祝該院成立十週年紀念，定由本週起，每逢週三下午一時半十時半，放映大型粵語古裝歌唱彩片兩套，并于正午十二時壹刻起至一時止，有播放節目，以增加僑胞娛樂，本週二（十一）放映粵語古裝歌唱名片「天姬送子」，羅艷卿，羅劍郎主演，及乾隆皇遊江南，「新馬仔，鄭導影主演，播放節目，有（一）諧劇「不學無術」，俞明主演，（二）陳非儂，宮粉紅，陳寶球演唱「三娘教子」。（三）許玉蘭獨唱「迎春花」。聞該場收費改作八毛半，小童五毛，領養老金者憑毛半，本週三特別優待，不分老幼，一律收費五毫。

苦堃俠旅行社由香港聘丘錫琛爲營業經理

（雲訊）黃堃俠公證人旅行社，近以旅行事業，益加興旺，特由香港聘丘錫琛君任營業經理，現已就職，丘君曾在香港日本航空公司客運部及定位部服務，香港越南航空公司啓德機場主任等職凡十年，學貫中西，經驗豐富，服務懇切，僑胞如欲旅行，參觀日本世界展覽會，及往香港探親者，或有關遠東過境，入手續，請到該旅行社接洽，到社今年五月七日，六月二十八日，有集體旅行團往日本及遠東，由黃宗振，黃妙簡分別領隊，務使沿途安適愉快，聞報名參加者，甚踴躍云。

大西方米廠酬賓 農曆新年贈戲票

（雲訊）本埠華商經營之大西方米廠，其出品「嘉禾牌」白米，品質優良，早已有口皆碑，茲爲酬謝僑胞歷年惠顧，特由二月一日起至二月底止，凡購買「嘉禾牌」白米五十磅，贈送奧林比亞戲院免費戲票一張，多購多送，請顧客於購米時向代理商店索取戲票，贈票可通用至三月底，僑胞可於期內憑看該戲院任何一場中國電影云。

新結婚屋入伙情快慰 敬如賓同諧老連理枝

（云訊）：一月十四號（禮拜六）華民戲院影三條片，（一）「善變姑娘」蕭芳芳，胡楓，麥基，張儀，夏萍主演，（二）「龍虎渡姜公」，內附先演六國大封相，生姐已秦小梨，牛紂王羅家權，蔡艷香，也新權主演，（三）「家燕重歸」，南紅，林家聲，林彬，羅蘭，俞明合演。

▲十五號，禮拜日）映新婚入伙之喜，青春玫瑰劉美美成名傑作，香港電視紅星肥女沈殿霞，杜平，胡楓，尹芳玲，張清，玫瑰女，戴偉光聯合主演，第二齣，「危城金粉」，林鳳，陳好逑，麥炳榮，譚卿蘭主演，林鳳公主，節烈復國，麥炳榮王子，龍鳳挽救危城，第三齣「人咬狗」，胡楓，天才童星江慧，梅珍，容玉意合演，今年歡迎狗年降臨，俗語云：狗投胎，萬事如意，前途發達云。

▲十六號（禮拜日）影，家有賢妻，丁瑩，林家聲，梁醒波，金影憐，俞明，高魯泉主演。

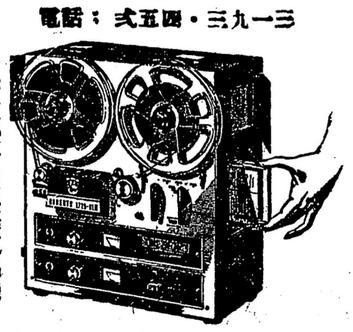
李氏總公所職員交代禮酒會誌慶

（云訊）駐本埠全加李氏總公所，暨實業部職員，早經全加各埠分所選出，昨一日下午一時舉行卸舊職員交代典禮，男女宗人參加者踴躍，中常務理事文暢司儀，理事長惟寶宣佈交代意旨，及報告總會經辦事務，文書王係報告全年收發文件，及任內工作，理財美津，核數奕濤，分別報告財政及核算數目，實業部董事長波樂報告辦理事務，錫堃報告實業部財政，報告畢，即由舊任監事長谷泉將總公所印信授與理事長惟寶接收，新任監事長偉藻將實業部印信授與新董事長錫堃接收，新理事長發給委任證書，及發揮動獻，新董事長闡述舉辦實業計劃，均闡明家族乃僑社之單位，前輩締造努力奮鬥，樹立良好基礎，希望後人加倍團結，守成祖業，共謀僑社繁榮，而增加大衆福利，隨以酒會餉衆，共話家常，衆華僑酒家東主李君又彪報效炒麵，深致感謝。

中華總會館開送迎王張兩總領事大會

（續前）于副領事等伉儷與在座各人相見，酒數巡，領衆舉杯向王，張，于等致敬，王，張總領事，即舉杯向各人回敬，飲至八時半撤席，乃聯袂到總會館禮堂，出席各界送迎士，張總領事大會，各界僑胞踴躍參加，情況熱烈，八時五十分，大會開始：由張常委主持秩序，行禮如儀後，首由張常委介紹張總領事簡歷，（略）次由林常委致送迎詞，隨請王代總領事臨別贈言，略謂：「本人來溫總領事館，勤理館務，及王代理館務，倏忽已有七年半，在職期間，叨蒙總會館和各方僑團僑胞，予以熱烈支持與合作，（未完）

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：三一九一三・四五式



八線路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，西詢即奉
香港樂聲錄音唱片公司

訃告

陳公玉森翁恩平長禮村人來加數十年向業廚師不幸於一九七〇年二月九日上午五時在雲埠中央醫院逝世享壽八十有八歲子媳孫等遠在大陸未克匍匐奔喪其親屬隨侍在側親視含殮遵禮成服喪事由本孝篤私公所協同料理定於二月九日（星期一）下午三時假座丹李維街暗市殯殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園，恭聞
宗親朋友世叔謹此訃聞

陳公玉森翁治喪處啓
地點：奇化街二四四號

西區家庭宜僱住家廚

住在內，兼僱有女工，上學丁資，須有介紹書，電話 682-2300 洽商。

旺舖平價急賣

△域多利街旺舖連住宅開價三萬六，可允銀期七厘，投資入息年利壹分以上，沖比區 8316 Government Road 近西門大學，六廳房，兩廁所，土庫裝修，孖車房，半磚墻瓦頂，開價三萬五千，尚有亞相文及商業樓宇多種，歡迎詢問。曾憲漢電話 321-6578 或公司電話 684-9172 Pemberton Realty Corp Ltd. 418 Howe St, Vancouver

聘請學徒

本埠著名牙科工場，招請華籍青年女性學徒，薪金優厚，有興趣者，可用英文或中文來函下列郵箱商洽。
P. O. Box 2123, Vancouver 3, B. C.

GENERAL 水喉公司

專門修理水喉機具，免費估價。
電話 874-3114 接洽。

列治文區商業實業

有去水溝，位於 No. 3 Road 東北角夾故蘭胡街，有鋪位四間及兩組房，列治文區最有前途及好地點，與 R. Maxwell 327-9291 or 278-7112 洽商。

華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的雙魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
鐵鐵的小湖 魏鄉著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門恩怨式元六彩角鬱魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上後人著
男女倫情的秘密觀察 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧嫌著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 懸滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光洽海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

故宮春秋畫冊精庄 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 壹元五元

一劍證江湖州五冊金壹十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇州六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
新鴛鴦九冊倪匡著 叁元壹毫五
騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
楓風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花劍打廿二冊伴霞樓主八元八
兩西刀客傳十七冊卑亞銘叁元貳
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鏢游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊蹄鼓樓四元式
碧血金鈴四十九冊金童十七元式
尼龍草蜘蛛古碧珊著 五毫九
如花美眷九毫 雙色犬馬九毫何行
艷陽無限好 半凱倫著壹元壹毫
女人的貞會 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

民華戲院
150 E. HASTINGS ST.,
式月十四號（星期六）由十二点半映到十点半
新潮歌舞 善變姑娘 蕭芳芳 春情冷暖耐尋味
龍虎渡姜公 秦小梨 羅家權 蔡艷香 俞明
式月十五號（星期日）由十二點半映到十點半
新婚入伙之喜 劉美美 沈殿霞 玫瑰女 尹芳玲 戴偉光 胡楓 梅珍
危城金粉 林鳳 麥炳榮 陳好逑 譚卿蘭
式月十六號（星期一）由十二点半映到十点半
人咬狗 胡楓 梅珍 江慧 玉意
家燕重歸 南紅 林家聲

實事實業燕梳有限公司
伍澤濤 黃秀英 伍澤森 事務所
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-3284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3891 鍾天賜 876-4575
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣 請閱本號或電話詢問

伍澤濤

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜賊等各項燕梳，價錢公道，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋買賣，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，相文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司櫥所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各屋照片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

民華戲院
AVON 號 喜市定街東一百五十號
（日夜連映出六場）
式月廿式號（禮拜日）映劇時代的藝術片高格調的娛樂片
敬希全雲埠岳母大人，未婚青年夫婦，統請翌看一看
人世間逢開口笑！好仔好媳婦喜臨門！
家有賢妻
「又名錦上添花」
丁瑩 林家聲 梁醒波
俞明 金影憐 高魯泉 主演

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364 公司 431-1471

祺梁
LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換壁頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒窗批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四・三五八七 夜間電話：式五四・壹式〇三

（承接土木大小工程）

▲菓舖三間出售，付數條件優待，前途有發展，（一）三萬九千五百元，（二）五萬五千元，（三）壹萬六千等每年營業額由六萬元至十七萬元。
△東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。
△西區排列治區六廳房高尚住宅，只售四萬八千五百元。
△商業樓宇數間出售，取價爲六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。
△小型及中型商場各一，取價廿叁萬元及四十叁萬元。
△東區柏文數間取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬五千元廿組四年新廿四萬六千元，均可以首期付叁分之一數項

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
鳳香勛 736-5026
洪錦塱 255-9669
黃偉新 766-9418
張壹元 325-8981
325-9144

▲大型菓舖一西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，連取價式萬五千元另点貨，發財好機會
▲十組招文樓一東區，三年新，可能增爲十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，非付現銀五萬元。
▲商業樓三幢一㊀北雲紫盛區，全新紅毛泥磚樓壹間兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㊁同區兩間鋪，取價六萬九千五百元，㊂鋪街夾七街樓下兩間鋪，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區觀住宅一二年新，七廳房，五十四尺闊，取價四萬三千五百元。
▲東區台法孖屋一向住士庫，兩間出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。
▲西區新屋一三睡房，雙廁所，取價三萬四千九百元。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到
並經營一切銀行業務
代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險
歡迎委託・竭誠服務
行址：香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）